

Якупович против Австрии
[Jakupovic – Austria] (№ 36757/97)

Постановление от 6 февраля 2003 г. [вынесено III Секцией]

Факты

Заявитель (1979 года рождения) и его брат (1985 года рождения), граждане Боснии-Герцеговины, в 1991 году переехали жить к своей матери в Австрию. Впоследствии их мать вновь вышла замуж, и у нее родились еще двое детей. В мае 1995 года в отношении заявителя был издан запрет на владение оружием, а в августе 1995 года Якупович был признан виновным в совершении кражи со взломом и приговорен к пяти месяцам лишения свободы условно. В результате, местная администрация издала в отношении заявителя запрет на проживание в стране в течение десяти лет. В феврале 1996 года Якупович был вновь осужден судом по обвинению в совершении кражи со взломом и приговорен к десяти неделям лишения свободы условно. Его жалоба по поводу запрета на проживание была отклонена в мае 1996 года, а последовавшая жалоба была отклонена Административным судом в феврале 1997 года. Заявитель был депортирован на законных основаниях.

Вопросы права

По поводу положений Статьи 8 Конвенции. Запрет на проживание представлял собой вмешательство государства в реализацию права человека на уважение частной и семейной жизни, однако это вмешательство было предусмотрено законом и преследовало законную цель предотвращения беспорядков или преступлений.

Что же касается необходимости применения данной меры, то на момент постановления о запрете на проживание в стране Якупович прожил в Австрии в течение всего четырех лет, и его ситуация не может быть сравнена с положением иммигранта во втором поколении, поскольку он был хорошо знаком с языком и культурой страны своего происхождения. Тем не менее, запрет на проживание серьезно расстроил его частную и семейную жизнь, поскольку Якупович переехал в Австрию вместе со своим братом, чтобы жить вместе с матерью и, по всей видимости, не имел близких родственников в Боснии. Для оправдания депортации 16-летнего молодого человека в одиночку в страну, недавно пережившую период вооруженного конфликта, где у него не было близких родственников, должны были существовать очень веские причины. В этой связи, два обвинительных приговора за кражу со взломом с мерой наказания всего лишь в виде условного лишения свободы не могли считаться особо серьезными факторами, поскольку в преступлениях, за которые был осужден заявитель, отсутствовали какие-либо элементы насилия против личности. Хотя не следует недооценивать серьезность наличия в деле факта издания запрета на владение оружием, его, тем не менее, нельзя расценивать в качестве обвинительного приговора по уголовному делу, и ничто не указывало на предъявление заявителю соответствующих обвинений когда-либо. Таким образом, власти Австрии нарушили рамки допустимого для государства усмотрения в сфере охраны прав и свобод человека, и вмешательство государства в права человека по данному делу не были соразмерны преследуемой государством цели.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу о наличии нарушения положений Статьи 8 Конвенции (принято 4 голосами «за», 3 – «против»).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд пришел к выводу, что установление факта нарушения Конвенции само по себе является достаточной справедливой компенсацией за любой причиненный заявителю моральный вред. Европейский Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.